

Bank nagrań

Teksty do tłumaczenia a vista

To jest przykładowa poprawna wersja tłumaczenia tekstu niemieckiego. Możesz jej użyć, by sprawdzić swoje tłumaczenie i rozwiązać ewentualne wątpliwości. Pamiętaj jednak, że może istnieć wiele poprawnych wersji. Różnice między tłumaczeniami niekoniecznie oznaczają błędy.

Work-Life-Balance-Richtlinie der EU **Przykładowe tłumaczenie na język polski**

Dyrektywa dotycząca work-life balance ma pomóc aktywnym zawodowo rodzicom oraz opiekunom lepiej pogodzić pracę z życiem prywatnym.

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2019/1158 w sprawie „równowagi między życiem zawodowym a prywatnym rodziców i opiekunów” została uchwalona 20 czerwca 2019 r. Ustala ona minimalny standard, którego celem jest osiągnięcie równouprawnienia mężczyzn i kobiet pod względem szans na rynku pracy oraz traktowania w miejscu zatrudnienia. Równouprawnienie mężczyzn i kobiet jest jedną z podstawowych zasad Unii Europejskiej. Znalezienie równowagi między pracą a życiem prywatnym stanowi jednak nadal duże wyzwanie dla wielu osób. Ma to negatywny wpływ na wskaźniki zatrudnienia kobiet. Celem dyrektywy UE jest zwiększenie udziału ojców oraz zachęcenie większej liczby mężczyzn do zaangażowania się w obowiązki związane z wychowaniem dzieci i opieką nad członkami rodziny, tak aby wyrównać ich udział w wykonywaniu tych obowiązków. Ma to wspomagać równość płci w świecie pracy.

Najważniejsze punkty dyrektywy UE w pigułce:

- Prawo do płatnego urlopu ojcowskiego w wymiarze dziesięciu dni roboczych
- Cztery miesiące płatnego urlopu rodzicielskiego dla każdego rodzica
- Prawo do pięciu dni urlopu dla opiekunów
- Elastyczna organizacja pracy
- Czas wolny od pracy z powodu działania siły wyższej
- Ochrona przed wypowiedzeniem oraz dyskryminacją
- Prawa pracownicze

Źródło: <https://www.familienportal.nrw.de/uvo/vereinbarkeit-erklaert/work-life-balance-richtlinie-der-eu>

Tłumaczenie: Natalia Nilsson